

Próstwa wo přizwolenje srědkow

Antrag auf Gewährung einer Zuwendung

**Spěchowanski program „Serbska rěč a kultura w
strukturnej změnje” za projekty w Sakskej**

**Förderprogramm „Sorbische Sprache und Kultur im
Strukturwandel” für Projekte im Freistaat Sachsen**

termin wotedaća 31. julij
Abgabefrist 31. Juli

1. Zapodar próstwy / Antragsteller

mjeno zapodarja /
Name des Antragsstellers

prawniska resp. organizaciska forma /
Rechts- bzw. Organisationsform

dróha a čisło / Straße und Hausnr.

póstowe wodženske čisło a městno /
Postleitzahl und Ort

Přislušna wosoba / Ansprechpartner

předmjeno / Vorname

mjeno / Nachname

e-mejlka / E-Mail

telefon / Telefon

Kontowe daty / Kontodaten

IBAN

BIC

wobsedźer konta / Kontoinhaber

banka / Bank

woprawnjenje k wotčěhnenju
wobrotoweho dawka /

Berechtigung zum Vorsteuerabzug
(bei Berechtigung zum Vorsteuerabzug
sind im Finanzierungsplan alle Beträge
ohne USt. anzugeben)

zasadnje / generell

za zapodatu próstwu / für die beantragte Maßnahme

ně /nein

2. Naprawa, projekt / Maßnahme, Projekt

pojmenowanje / Bezeichnung

krótke wopisanje / Kurzbeschreibung

čas přihotowanja a přewjedženja /
Zeitraum der Vorbereitung und
Durchführung

městnosće přewjedženja /
Orte der Durchführung

projektjni partnerojo /
Projektpartner

3. Wobšěrne wopisanje projekta / Ausführliche Projektbeschreibung

Próstwje ma so jako přiłoha wobšěrne wopisanje projekta z koncepciju předewzaća kaž tež wujasnjenje k wosebitej strukturnej skutkownosću naprawy připožić.

Dale maja so w próstwje slědowace dypki wujasnić:

- natwar a wotběh projekta
- časowy plan přihotow, realizacije a wuhódnoćenja projekta
- **wotpohladany zaměr / wočakowane skutkowanje** (dokładne wopisowanje)
- přinošk projekta k zdźerženju a wuwicu serbskeje rěče, kultury a /abo tradicijow
- přinošk projekta k hospodarskemu rozrostej a k stworjenju džěłowych městnow we łužiskim rewěrje Swobodneho stata Sakska wotpowědnje § 2 č. 1b InvKG
- nałożowanje serbskeje rěče (na přikład: projektjni sobudźětačerjo, produkt, wobdźělnicy)
- projektowy partner a staw wothłosowanja
- deklaracije wotpohladow kooperaciskich abo projektowych partnerow w formje „letter of intent“
- mjenowanje wotzamknjenych předchadnych, zapodatych abo běžnych komplementarnych projektow
- wobzamknjenja k přesadženju naprawy
- skutkownosć (ličba potrjechenych regionalnych gmejnow, docpěta regionalna ludnosć, docpěta nadregionalna regiona / ludnosć)
- wobdźělnicy / cilowa skupina (starobna struktura, splah, dalše relewantne znamjenja)
- přinošk k jednotliwym cilam za naslědnosć (wotpowědnje strategiji naslědnosće w Němskej)
- připrajenje wo podpěrje a wukonach třećich

Dem Antrag ist als Anlage sowohl eine ausführliche Projektbeschreibung mit Angaben zur Konzeption des Vorhabens sowie die Erläuterung zur besonderen Strukturwirksamkeit der Maßnahme beizufügen. Dabei muss über folgende Punkte Aufschluss gegeben werden:

- Projektaufbau und -ablauf
- Zeitplan der Vorbereitung, Durchführung und Nachbereitung
- **beabsichtigtes Ziel / erhoffte Wirkung des Vorhabens** (detaillierte Beschreibung)
- Beitrag des Projekts zur Bewahrung und Fortentwicklung der sorbischen Sprache, Kultur und / oder Traditionen
- Beitrag des Projekts zum wirtschaftlichen Wachstum und zur Schaffung von Arbeitsplätzen im Lausitzer Revier im Freistaat Sachsen gemäß § 2 Nr. 1b InvKG
- Anwendung der sorbischen Sprache (z. B. Projektmitarbeiter; Endprodukt; Teilnehmer)
- Projektpartner einschl. Abstimmungsstand
- Absichtserklärungen von Kooperations- oder Projektpartnern in Form eines Letter of Intent
- Angaben zu abgeschlossenen Vorgänger- oder beantragten oder laufenden Komplementärprojekten
- Beschlusslage zur Umsetzung des Vorhabens
- Wirksamkeit (Zahl der betroffenen Gemeinden regional; erreichte Bevölkerung regional, erreichte Regionen / Bevölkerung überregional)
- Teilnehmer / Zielgruppen (Altersstruktur; Geschlecht; sonstige relevante Merkmale)
- Beitrag zu den einzelnen Nachhaltigkeitszielen gem. Dt. Nachhaltigkeitsstrategie
- Zusagen über Zuwendungen und Leistungen Dritter

4. Finančný plan / Finanzierungsplan

Próstwje ma so jako přitoha wobšěrnny finančný plan ze scěhowacymi wobsahami připožič:

Dem Antrag ist als Anlage ein detaillierter Finanzierungsplan zu folgenden Inhalten beizufügen:

a) Wudawki

- personalne wudawki
- honorary
- wěcne wudawki
- wudawki za zjawnostne džěto, wabjenje
- wudawki za nakup abo zhotowjenje předmjetow
- cyłkowne wudawki

b) Dochody

- dochody z naprawy
- swójske srědky zapodarja próstwy
- srědky z njezjawneho wobłuka
- zjawne přiražki
- požadana přiražka ze spěchowanskeho programa “Serbska rěč a kultura w strukturnej změnje” za projekty w Sakskej

a) Ausgaben:

- Personalausgaben
- Honorare
- Sachausgaben
- Ausgaben für Öffentlichkeitsarbeit, Werbung
- Ausgaben für Erwerb oder Herstellung von Gegenständen
- Gesamtausgaben

b) Einnahmen

- Erlöse aus der Maßnahme
- Eigenmittel des Antragstellers
- Mittel aus privaten Stellen (Spenden, Sponsoring und sonstige Zuschüsse von nicht öffentlichen Stellen)
- Öffentliche Zuwendungen (Gemeinde, Landkreis, Kulturräume, Landes- und Bundesbehörden, EU, öffentliche Stiftungen)
- Beantragte Zuwendung aus Mitteln Förderprogramms „Sorbische Sprache und Kultur im Strukturwandel“ für Projekte im Freistaat Sachsen

Cytkowne wudawki / Gesamtausgaben

Cytkowne dochody / Gesamteinnahmen

c) **Dobrowólne bjezplatne wukony / Freiwillige unentgeltliche Leistungen**

5. Rozloženje k započatku naprawy / Erklärung zum Maßnahmenbeginn

Spěchuja so jenož předewzaća, z kotrychž přewjedzenjom so w času stajenja próstwy hišće započalo njeje. Próstwustajer zaruči, zo tomu tak je. Próstwustajer dale zaruči, zo so projekt do přizwolenja resp. přihłosowanja dočasneho započatka naprawy njezapočina. Jeli je pak dočasny započatk naprawy trěbny, ma so za to naslědna próstwa stajić.

Zuwendungen zur Projektförderung dürfen nur für solche Vorhaben bewilligt werden, die noch nicht begonnen worden sind. Der Antragsteller erklärt, dass das Projekt noch nicht begonnen ist. Der Antragsteller erklärt weiterhin, dass das Projekt auch nicht vor der Bekanntgabe des Zuwendungsbescheides bzw. vor der Genehmigung des vorzeitigen Maßnahmenbeginns in Angriff genommen wird. Sollte ein vorzeitiger Maßnahmenbeginn notwendig sein, so ist dieser nachfolgend zu beantragen.

Próstwa dočasneho započatka naprawy staji so k: /

Die Genehmigung zum vorzeitigen Maßnahmenbeginn wird beantragt ab:

Wopodstatnjenje za próstwu wo dočasny započatk: /

Der Antrag auf Genehmigung des vorzeitigen Projektbeginns wird wie folgt begründet:

6. Wozjewjenje zapodarja próstwy / Erklärung des Antragstellers

- Alle Angaben wurden vollständig, wahrheitsgemäß und nach bestem Gewissen gemacht
- Bei Änderungen zum Antrag und zum Finanzierungsplan kommt der Antragsteller umgehend seiner Mitteilungspflicht nach
- Die im Zusammenhang mit der beantragten Zuwendung und mit dem Verwendungsnachweis stehenden Daten werden auf Grundlage gesetzlicher Berechtigungen erfasst. Der Antragsteller willigt in die Verarbeitung, Speicherung und Nutzung seiner Daten zum Zwecke der Antragsbearbeitung und Verwendungsnachweisprüfung ein und gewährt der Stiftung das uneingeschränkte Nutzungsrecht zur Vervielfältigung und Verbreitung bezüglich der eingereichten Bilddokumente. Die Einwilligung gilt auch für die Übermittlung der Daten an die entsprechende Rechtsaufsichtsbehörde zur Prüfung. Im Förderungsfall ist der Antragsteller mit der öffentlichen Bekanntgabe seines Projektes, seiner Kontaktdaten, Veranstaltungen und der Förderung einverstanden.
- Es ist Ihnen jederzeit möglich, Ihr Einverständnis zur Speicherung personenbezogener Daten schriftlich oder per E-Mail zu widerrufen und die Löschung Ihrer Daten zu fordern.
 - Ich stimme der Nutzung und Speicherung meiner für das Projekt relevanten personenbezogenen Daten zu.
- Dem Antragsteller ist bekannt, dass
 - Subventionsbetrug nach § 264 StGB strafbar ist,
 - nur vollständig ausgefüllte Anträge mit allen geforderten Anlagen zur formellen Förderwürdigkeit des Antrages führen,
 - kein Rechtsanspruch auf Förderung besteht.
- Ich erkläre, Finanzierungsanträge nur bei den angegebenen Stellen beantragt zu haben.
- Die unter <https://stiftung.sorben.com/deutsch/strukturwandel/download/> zum Download veröffentlichten Dokumente "Anlage 1 Antrag Projektförderung" sowie "Allgemeine Nebenbestimmungen für Zuwendungen zur Projektförderung (ANBest-P)" habe ich zur Kenntnis genommen und die dort genannten Grundsätze und Hinweise bei der Antragstellung beachtet.

městnosć, datum /
Ort, Datum

prawnisce zwjazowace podpismo zapodarja próstwy /
rechtsverbindliche Unterschrift des Antragstellers